

# Our Lady of Fatima Church

## 2ª Domingo do Advento 2<sup>nd</sup> Sunday of Advent

**Primeira Leitura: First Reading:**  
Baruch 5:1-9

**Segunda Leitura: Second Reading:**  
Filipenses /Philippians 1:4-6,8-11

**Evangelho: Gospel:**  
Lucas / Luke 3:1-6



### COLETAS-COLLECTIONS

#### Semana Passada/Last Week

Dezembro / December 1-2, 2018

#### 1<sup>st</sup> Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima  
Our Lady of Fátima  
\$1,713

#### 2<sup>nd</sup> Coleta/Collection

Necessidades da Paroquia  
Parish Needs Fund  
\$1,443

#### Esta Semana/This Week

Dezembro / December 8-9, 2018

#### 1<sup>st</sup> Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima  
Our Lady of Fátima

#### Próxima Semana/Next Week

Dezembro / December 15-16, 2018

#### 1<sup>st</sup> Coleta/Collection

Nª Srª de Fátima  
Our Lady of Fátima

### Prayer List

Angela Trionfi	Purificação Machado	Tess Londergan
Glorinda Bettencourt	Nursing Home Residents	John Beard
Manuel & Maria Augusta Paiva	Manuel & Deolinda Sylvia	
Christopher Sullivan	Dana, Lynn, David & Nancy Dickerman	
Joanne Pantapas	Don White	Micheline Vareika
Alison Greenspan	Liz Mooney	Donna Hurh
Maria Gil	Isabelina Santos	Maria Terra
Paul L'Esperance	Laurel & Sari	Darren Santos
Mildred Justo	+Jeanette Capela	Alice Bettencourt
Kaylin Jette (9yrs)	Manuel Machado	Tammy Stevens
Rachel Eager	Manuela Barcelos	Bert Maria
Arnoldo Alberto	Maria Santos	Etelvina Silva
Al & Barbara Pike	Maggie D'Entremont	
Jocelyn Richards	Harper Reis (4 yrs)	Donaria Romalho

If you would like a name included here, please contact the office.  
Se quiser um nome incluído nesta lista, entre em contato com o escritório.

### THOUGHT FOR THE DAY / PENSAMENTO DO DIA

Do you use God or the Church when you need something and ignore His ways when you don't? During this Advent, pray for Christ the Light to be in your heart always, and in the same way, pray for those in your family too.

Usa Deus ou a Igreja quando precisa de algo e ignora os Seus caminhos quando não precisa? Durante este Advento, ore por Cristo que a Luz esteja sempre em seu coração e, da mesma forma, ore por aqueles que estão em sua família também.

# Igreja de Nossa Senhora de Fatima

## Mass Intentions / Intenções de Missa

Dias de Semana	Requisitado/Requested:
Segunda-feira/Monday	12/10
Nao haverá Missa	
Terça-feira/Tuesday	12/11
Nao haverá Missa	
Quarta-feira/Wednesday	12/12
Nao haverá Missa	
Quinta-feira/Thursday	12/13
Nao haverá Missa	
Sexta-feira / Friday – 6pm Mass	12/14
Conversion of those who reject Christ	
Sábado / Saturday	12/15
9am – Nao haverá Missa	
5pm	
Mass for all parishioners	
Sunday/Domingo	12/16
9:00 AM Missa em Ingles / English Mass	
Almas do Purgatorio	
11:30 AM – Missa em Português/Portuguese Mass	
Serafim e Jeronima Ortins	
e seus familiares e amigos	Manuel Ortins e familia
Maria B e José Silva	familia
6:00 PM – Missa em Português/Portuguese Mass	
Mass for all parishioners	

**Kid's Corner:** Today's Gospel mentions two powerful men named Caesar and Pilate and a humble, simple man named John the Baptist. John challenged people to stop sinning and rid themselves of the bad habits in their lives. What are some of your bad habits (for example, talking about others, lying, laziness, etc.)? God often chooses those who are little to do great things. Greatness isn't always what the world considers important. It is in the little acts of love we do for God each day. As John tells us, we need to prepare our hearts for Jesus' coming. Are you ready?

### PRÓXIMOS EVENTOS: UPCOMING EVENTS:

December 14:	Community Luncheon
December 31:	New Year's Eve party
January 6	Epiphany Caroling to Nursing Homes
January 27	Matança / Pork Dinner

Envelopes for **Christmas flowers** donations are available at the entrances of the Church. Why not give a gift to the Christ Child in memory of deceased loved ones?

Envelopes para doações para as **flores de Natal** estão disponíveis nas entradas da Igreja. Por que não dá um presente para o Menino Jesus, em memória de seus entes queridos?

**Marking Annual Mass Intentions:** If you have had annual Mass intentions in the past, please contact the office to let us know if you would like to have them continued in 2019.

## Our Lady of Fatima Church

**Marcação de Intenções de Missas Anuais:** Se teve intenções de Missas anuais no ano passado, por favor, entre em contato com o escritório para deixar-nos saber se gostaria de continuar as mesmas em 2019.

---

**St. Michael Prayer:** We will pray this at the end of every Mass. Pray it also in your families.

*St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our safeguard against the wickedness and snares of the Devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan, and all of the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.*

**Oração de São Miguel:** Somos seja rezada no final de todas as Missas. Ore também em suas famílias:  
*São Miguel Arcanjo, protegei-nos no combate, defendei-nos com o vosso escudo contra as armadilhas e ciladas do demónio. Deus o submete, instantemente o pedimos; e vós, Príncipe da milícia celeste, pelo divino poder, precipitai no inferno a Satanás e aos outros espíritos malignos que andam pelo mundo procurando perder as almas. Amen.*

---

*Every day, every person, an encounter with Christ!  
Todos os dias, todas as pessoas, um encontro com Cristo!*

Lembre-se das palavras do Padre Daniel - diariamente rezar três Ave-Marias pelas vocações sacerdotais da NOSSA paróquia!

Remember the words of Fr. Daniel – daily pray three Hail Marys for priestly vocations from OUR parish!

**Pray for our military.** Remember our service men and women in your daily prayers! Pray for: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis and Dominic Isidro.

**Reze por nossos militares.** Lembre-se dos nossos militares nas vossas orações! Reze por: Gregory Gratiano, Alex St. Pierre, Andrew Maio, Alex Ortins, Steven Goodridge, Marc E. Rodrigues-Davis e Dominic Isidro.

---

**Cenacle Group:** Join us for the Rosary and special reading after the 6pm Mass on Sunday. The prayers of this group are specifically for the sanctification of priests.

**Grupo Cenáculo:** Junte-se a nós para o Rosário e uma leitura depois da Missa das 6 da tarde do Domingo. As orações deste grupo são especificamente para a santificação dos sacerdotes.

---

We have our annual **Advent Giving Tree** for Pilgrim Rehabilitation and Nursing Center and Care One Nursing Center. Each Ornament represents a request from a resident. Please select a tag, purchase the gift and return them **UNWRAPPED** with the tag attached by **December 16**. Please use only gift bags for the presents as the nursing home needs to confirm each item. Feel free to include a Christmas Card wishing them a happy and Holy Christmas! Your past generosity has been overwhelming and we look forward to helping those in need again this year. Pray for them too!

December 8 & 9, 2018

## Igreja de Nossa Senhora de Fatima

Temos o nosso **Arvore do Advento** anual dando ofertas para o Pilgrim Reabilitação e Centro do Enfermagem e Care One Centro de Enfermagem. Cada ornamento representa um pedido de um morador. Por favor seleccione um ornamento, compra o presente e devolvê-los com o papel ligado antes do **16 de Dezembro**. Por favor, use apenas sacos de ofertas para os presentes, pois o lar de idosos precisa confirmar cada coisa. Sinta-se livre para incluir um cartão de Natal desejando-lhes um feliz e Santo Natal! Sua generosidade no passado foi esmagadora e estamos ansiosos para ajudar aqueles em necessidade de novo este ano. Não se esqueça de ajudá-los, e orar por eles também!

---

**Almoço Comunitário.** 14 de Dezembro as 1pm. O Grupo do Movimento de Cursos de Cristandade da Cidade de Peabody dá as BOAS VINDAS e convida a todos que queiram participar no Almoço Comunitário, a realizar no Salão Paroquial. Por favor dê o seu nome e número do telefone a Lucia Mercês 978-531-3979.

**Community Luncheon:** December 14 at 1pm. The Cursillo Group of Peabody welcomes and invites everyone to participate in their Community Luncheon in the Parish Hall. Please call Lucia Mercês 978-531-3979 and give your name and phone number.

---

**Bambinelli Sunday:** You are encouraged to bring the **Christ Child from your Nativity Set** to the 9am Mass on Sunday, December 16. During Mass, the images of our Lord will be blessed. This custom also helps us to see the connection between the Christmas we live at home and the Christmas that we live in church. Please don't forget. This is a great way to help us all (but especially children) to prepare for Christmas.

**Domingo do Bambinelli:** Estão incentivados a trazer o **Menino Jesus do seu Presepio** para a Missa das 9am no Domingo, 16 de Dezembro. Durante a Missa, as imagens do Menino Jesus serão abençoadas. Este costume também nos ajuda a ver a ligação entre o Natal em que vivemos em casa e no Natal que vivemos na Igreja. Por favor, não se esqueça. Esta é uma ótima maneira de ajudar-nos a todos (especialmente as crianças) para se preparar para o Natal.

---

**Have you considered "adopting a Carmelite Sister"?  
Já considerou "adotar uma Irmã Carmelita"?**

**Mark your calendar!** Christmas is a Holy Day of Obligation. Our schedule will be as follows:

- Christmas Eve: Monday, Dec 24, Vigil Masses 5:00pm and 10:00pm
- Christmas Day: Tuesday, Dec 25 9:00am & 11:30am

**Marque seu calendário!** O Natal é um Dia Santo da Obrigação. Nossa programação será a seguinte:

- Vigília de Natal: Segunda-feira, 24 de Dezembro, Missas 5:00 da tarde e 10:00 da noite
- Dia de Natal: Terça-feira, 25 de Dezembro 9:00 da manhã e 11:30 da manhã

8 e 9 de Dezembro, 2018

## Our Lady of Fatima Church

**Greetings to Newcomers, Visitors and Parishioners:** We welcome you to Our Lady of Fatima Parish. If you would like more information about entering more fully into our parish life and ministry, please complete the following and put it in the offertory basket.

**Saudações aos recém-chegados, visitantes e paroquianos:** Convidamos a Paróquia de Nossa Senhora de Fátima. Se quiser obter mais informações sobre como inserir mais plenamente em nossa vida paroquial e ministério, por favor preencha o seguinte e coloque-o no cesto do ofertório.

I would like / Gostaria:

- to become a Parishioner / para tornar-me um paroquiano
- to change my address / para mudar o meu endereço
- to receive offertory envelopes / para receber envelopes do ofertório
- to let the parish know of someone who is ill or homebound and would like to receive Communion / para deixar a paróquia sabe de alguém que está doente e não sai de casa e gostaria de receber a Comunhão

Name/Nome: \_\_\_\_\_

Address/ Endereço: \_\_\_\_\_

Phone / Telefone: \_\_\_\_\_

Vamos realizar a nossa festa anual da **Véspera do Ano Novo** no 31 de Dezembro no salão da igreja. Marque no seu calendário e relógio para obter mais detalhes nas próximas semanas.

**Sweater Drive:** "For I was naked and you clothed me..." (Matt. 25:36) Conway, Cahill-Brodeur Funeral Home is collecting new and gently-used sweaters in all sizes and donating them to St. John's Outreach Program and Haven from Hunger. Sweaters can be dropped off at the funeral home at 82 Lynn St, or in the foyer of the main entrance of Peabody City Hall until December 14. For more information, call Mike at 978-531-0472.

**Recurso de Suéter:** "Porque eu estava nu e me vestistes..." (Mateus 25:36) Conway, Cahill-Brodeur Casa Funerária está colecionando suéters novas e suavemente usadas em todos os tamanhos e doando as ao Programa Outreach de São João e Haven from Hunger. As suéters podem ser deixadas na casa funerária no 82 Lynn St, ou no foyer da entrada principal da Prefeitura de Peabody até 14 de Dezembro. Para mais informações, chame Mike na casa funerária no 978-531-0472.

**2018 CORI FORMS:** ALL parish volunteers are required by the Archdiocese of Boston to fill out a CORI Form every year. All volunteers who are members of ministries dedicated to serving parish Community are **required** to fill out a CORI. Thank you for your cooperation, understanding and service to our Parish.

**2018 CORI FORMAS:** todos os voluntários da paróquia são exigidos pela Arquidiocese de Boston para preencher um formulário do CORI cada ano. Todos os voluntários que são membros de ministérios dedicados a servir a comunidade paroquial **são obrigados** a preencher um CORI. Obrigado por sua cooperação, compreensão e serviço à nossa Paróquia.

## Igreja de Nossa Senhora de Fatima

**Advent Lessons and Carols:** A centuries-old tradition, Lessons and Carols is a heartwarming journey that leads you through centuries of prophecy, culminating in the birth of Christ. This traditional program blends the lyricism of spoken sacred texts with the joy of live choral music from time-honored hymns and carols of the season for all to reflect upon and enjoy. As we journey through the quiet of Advent towards the Feast of Christmas, Lessons and Carols is a poignant way to pause and mark this important time of the year.

- Monday, December 10 at 7pm at Merrimack College Rogers Center for the Arts, 315 Turnpike Street, North Andover 01845
  - Saturday, December 15 at 2pm at St Mary Star of the Sea Church, 253 Cabot St, Beverly, MA 01915
- Events are free and open to the public.

**Lições do Advento e Carols:** Uma tradição secular, Lições e Carols é uma jornada reconfortante que o leva através de séculos de profecia, culminando no nascimento de Cristo. Este programa tradicional combina o lirismo dos textos sagrados falados com a alegria da música coral ao vivo de hinos consagrados pelo tempo e canções da época para todos refletirem e apreciarem. Como nós viajamos através do silêncio do Advento para a Festa do Natal, Lições e Carols é uma maneira comvente para fazer uma pausa e marcar esta importante época do ano.

- Segunda-feira, 10 de Dezembro, às 19h no Merrimack College Rogers Center for the Arts, 315 Turnpike Street, North Andover 01845
- Sábado, 15 de Dezembro, às 14h na Igreja St Mary Star of the Sea, 253 Cabot St, Beverly, MA 01915

Os eventos são gratuitos e abertos ao público.

We will be holding our annual **New Year's Eve party** on December 31 in the church hall. Mark your calendar and watch for more details in the coming weeks.

During this second week of Advent, we are called away from the lures that the season places before us to consider that God so loves each of us that He was willing to send His only Son for our salvation. Some points to ponder:

- How can I use this Advent as a way to grow more deeply in my faith?
- How long has it been since my last confession to a priest?
- Am I more caught up in the cultural expression of the "holiday season" than I am of the "Holy day season"?

Durante esta segunda semana do Advento, somos chamados longe das iscas dos lugares temporadas diante de nos a considerar que Deus ama tanto a cada um de nós que Ele estava disposto a enviar seu único Filho para nossa salvação. Alguns pontos a ponderar:

- Como posso usar este Advento como uma forma de crescer mais profundamente em minha fé?
- Quanto tempo se passou desde a minha última confissão a um sacerdote?

Será que estou mais preso na expressão cultural da "temporada de férias" do que eu sou da "temporada do Dia Santo"?